



VERSENYFELADATOK

Latin fordítási feladat

2014-2015. 2. forduló, 2. kategória

Kedves Versenyző!

Fordítsd magyarra az alábbi szöveget szótár segítségével! Ügyelj a pontos, de szép stílusú, magyaros fordításra! A fordítás elkészítéséhez 120 perc áll rendelkezésedre. Nyomtatott szótár használata megengedett. Jó munkát és sok sikert kívánnak:

a Szervezők

A gyász sújtotta Agricola hadat vezet a britek ellen

Initio aestatis Agricola domestico vulnere ictus anno¹ ante² natum filium amisit. Quem casum neque – ut plerique fortium virorum – ambitiose, neque per lamenta rursus ac maerorem muliebriter tulit, et in luctu bellum inter remedia erat. Igitur praemissa classe, quae³ pluribus locis praedata⁴ magnum et incertum terrorem faceret, expedito exercitu, cui ex Britannis fortissimos et longa pace exploratos⁵ addiderat, ad montem Graupium pervenit, quem iam hostis insederat. Nam Britanni nihil⁶ fracti⁷ pugnae prioris eventu et ultionem aut servitium exspectantes tandem docti⁸ commune periculum concordia propulsandum,⁹ legationibus et foederibus omnium civitatum¹⁰ vires excitaverant.

¹ **anno** – ablativus mensurae

² **ante** – adverbium!!

³ **quae** = ut ea

⁴ lásd: 'praedor 1'

⁵ Azokról a britekről van szó, akiket megbízhatóknak, azaz Róma-barátoknak ismert meg.

⁶ **nihil** – jelentése itt: 'egyáltalán nem'.

⁷ **fracti ... exspectantes ... docti** – a *Britanni*-hoz kapcsolódó participium coniunctum-ok

⁸ **docti** – jelentése itt: 'rájöttek', 'megtanulták', 'tisztában voltak azzal'

⁹ **propulsandum** ti: *esse*

¹⁰ **civitas** – jelentése itt: 'törzs'



.....
.....
.....
.....
.....
.....

A) pontozás

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
Szaktanár pontjai											
Ellenőrző pontjai											

B) pontozás

	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
	2	1	1	2	2	1	3	2	1	1	1
Szaktanár pontjai											
Ellenőrző pontjai											

C) pontozás

	gyenge (3)	közepes (6)	kiváló (9)
Szaktanár pontjai			
Ellenőrző pontjai			

Összesítés

	A) pontszám	B) pontszám	C) pontszám	Összes pontszám
Szaktanár pontjai				
Ellenőrző pontjai				